

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 38 (1981)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Informations générales

- Nous avons le plaisir de vous informer que le Conseil d'Etat du canton de Berne a nommé *M. Fritz Jöhr* au poste de chef du service cantonal J + S dès le 1er janvier 1981. Nous le félicitons et lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction.
- *Monsieur Eduard Bai*, chef du service cantonal J + S de Bâle-Ville a été promu chef de la division gymnastique et sport du Département de l'instruction publique par le Conseil d'Etat. Nous le félicitons et lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle activité.
- *Pour les inspecteurs fédéraux J + S*, les mutations suivantes sont à signaler:
  - Canton de Fribourg: Francis Galley de Marly succède à Elmar Schneuwly
  - Canton de Soleure: Kurt Stambach de Biberist succède à Oswald Müller
  - Canton de St-Gall: Edmund Geisser de Niederuzwil succède à Bruno RüdüsühliNous remercions les inspecteurs démissionnaires de leur collaboration et souhaitons beaucoup de plaisir et de succès à leurs successeurs.
- *Comptabilité des cours de branche sportive*: L'ancien système comptable a été supprimé à fin avril 1981.
- *Matériel J + S*: L'intendance du matériel de guerre vient de décider de retirer les cordelettes cuisse-épaule et les cordelettes d'encordement. Elle ne fournira à l'avenir que des cordelettes de siège (siège 74).
- *Carnet J + S*: L'édition allemande est épuisée. Le service des affaires générales et de la propagande de l'EFGS élabore actuellement un nouveau modèle.

## Assistance expérimentale

La commission J + S de l'EFGS a autorisé le service J + S du canton de BL, à appliquer à titre expérimental, le procédé d'assistance des cours de branches sportives suivant:

*But*: simplifier le procédé d'autorisation et améliorer les visites.

*Domaine*: CBS sous forme fractionnée seulement. Exceptions: alpinisme, canoë, judo, excursions à skis.

*Durée*: 6 mois.

*Procédé*:

- Reconnaissance formelle du cours par le service cantonal (sans sanction du conseiller)
- Envoi des documents de cours au conseiller avec mission de visiter un des premiers entraînements
- Les conseillers concernés élaboreront pour l'EFGS un rapport circonstancié.

## Branches sportives

### Alpinisme/Excursions à skis

La nouvelle structure de la formation des moniteurs dans ces deux branches prévoit une reconnaissance des moniteurs 2 comme moniteurs 3 après 5 ans d'activité et 3 CP, respectivement 4 ans et 2 CP pour chacune des branches si une activité est déployée simultanément

dans les deux branches (v. ME doc. 582, chiffre 4 et complément MM chiffre 3.5).

Le procédé de reconnaissance est analogue à celui fixé pour les moniteurs 2 dans le guide administratif aux chiffres 2.5.1 et 2.5.3.

### Polyathlon d'été et d'hiver

Des discussions avec l'ASPM ont eu lieu. Cette association est d'accord d'organiser ses cours dans le cadre des branches sportives existantes et renonce ainsi à une formation polysportive de moniteurs. Pour ce genre de cours, l'assistance devrait être assumée par des experts de l'ASPM, pour autant qu'il y en ait à disposition.

## Mutations dans les commissions de branches

### Gymnastique aux agrès et à l'artistique

Marcel Adatte, qui quitte la commission pour raison d'âge, est remplacé par Werner Walter, Türlimattstrasse 5, 8404 Winterthur.

### Tennis

Bernard Lecoultre, service cantonal des sports, secteur J + S, case 995, 2001 Neuchâtel fait son entrée dans la commission comme représentant des services cantonaux pour J + S.



## Communications des chefs de branche

### Volleyball

#### Nouveaux films

L'EFGS vient de faire un gros effort pour la promotion de notre sport en procédant à l'acquisition de 6 nouveaux films produits par la Fédération italienne de volleyball. Ainsi, actuellement 13 films spécifiques au volleyball peuvent être commandés gratuitement à notre filmothèque.



Un catalogue des films à jour peut être obtenu chez le chef de la branche. En plus de l'intérêt général soulevé par ces films, ainsi que par une recherche constante de présenter une esthétique et une harmonie des images et des sons, ces films peuvent s'adresser à différentes catégories de spectateurs.

*Pour le pédagogue et esthète:*  
(F. 713.7 - 713.9 - 713.10)

La trilogie didactique. Demande à être visionnée plusieurs fois, tellement la matière est riche et intense; est une source d'exercices à introduire aussi bien au niveau débutant qu'au niveau équipe nationale; exige peut-être des explications au début de la séance du film ou tout au moins une large discussion et évaluation à la fin.

Cette trilogie fait partie des programmes de formation et de perfectionnement de nos moniteurs de tous les niveaux.

*Pour le technicien:*  
(F. 713.12, voir aussi F. 713.8)

De belles phases de jeu des Championnats du Monde de 1978, à Rome, classées selon une suite de fondamentaux.

*Pour le spectateur à conquérir:*  
(F. 713.11)

Pour appuyer notre prosélytisme ou montrer à de jeunes adeptes les buts à atteindre!

*Et même pour l'arbitre:*  
(F. 713.13)

Quelques séquences d'un sujet difficile à traiter et qui devraient sensibiliser tous nos arbitres et faire réfléchir nos entraîneurs.

#### Catalogue des 7 derniers films acquis:

*Très important:*

Les films doivent être commandés *au moins 4 semaines à l'avance*, par écrit, sur le formulaire officiel. Les commandes par téléphone ne sont pas considérées comme définitives. Notre service vous confirme toujours par écrit votre commande.

Téléphone de l'EFGS: 032 22 56 44.

*Soyez gentils:*

Renvoyez le même jour ou au plus tard dans les 24 heures les films qui vous ont été envoyés impeccablement et gratuitement. Pensez à l'autre moniteur, aussi votre ami, qui a commandé ce film pour les jours suivants et qui désire aussi le recevoir dans les délais. Alors, soyez ponctuels!

*Adresse pour toute correspondance:*

Ecole fédérale de gymnastique et de sport (EFGS)  
Filmothèque  
2532 Macolin

#### La pallaverde\* F 713.7

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 234 m, 21', son optique, musique, couleurs

Ce film a été tourné à l'intention des écoles primaires pour bien démontrer l'importance du volleyball comme sport complet ainsi que certaines possibilités de le pratiquer avec des moyens rudimentaires. Nous assistons aussi aux premiers entraînements ainsi qu'aux premières scènes de jeu.

#### La pallagioco\* F 713.9

Il pallegio/la passe/das Zuspziel

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 235 m, 22', son optique, musique classique, couleurs

Série d'exercices de passe et petits jeux s'y rapportant; l'accent est porté sur la perception, la connaissance du schéma corporel, la structuration spatio-temporelle.

#### La pallagiovane\* F 713.10

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 229 m, 21', son optique, musique populaire, couleurs

Ce film met en évidence l'importance de l'apprentissage rythmique (perception temporelle), les relations espace et temps, ainsi que l'importance du jeu d'équipe dans la socialisation de l'enfant. Dans les exercices d'introduction du block, les images réfléchies par le miroir permettent aux enfants de mieux connaître et de contrôler leur propre corps.



#### Il gabbiano d'argento F 713.8

La mouette d'argent/Die silberne Möve

Roma, FIPAV, 1978, 16 mm, 603 m, 55', son optique, français, couleurs

Suite de séquences des CM à Rome en 1978, où l'équipe nationale italienne obtint la médaille d'argent. Par des prises de vue au ralenti, ce film souligne la faute et la perfection, l'esprit de compétition, l'effort et l'harmonie. Peut être aussi un film de propagande pour le volleyball.

#### La pallavolo spettacolare F 713.11

Le volleyball spettacolare/Spektakulärer Volleyball

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 235 m, 22', son optique, couleurs

Excellent film de propagande, aussi pour les non-connaisseurs, montrant des scènes des CM 1978 dans une ambiance typique au volleyball.

### La pallavolo moderna

F 713.12

Le volleyball moderne/Moderner Volleyball

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 290 m, 27', son optique, couleurs

Film didactique pour l'enseignement des fondamentaux d'après des séquences au ralenti des CM 1978. Divisé selon les écoles de l'URSS, Cuba, Japon et Italie, ce film permet de bien analyser les différents gestes techniques.

### Dalla parte dell'arbitro

F 713.13

Du côté de l'arbitre/Von der Seite des Schiedsrichters

Roma, FIPAV, 1979, 16 mm, 275 m, 25', son optique, couleurs

Etude de la technique et du comportement de l'arbitre; sa préparation avant un match. Comment l'arbitre vit son match; comment une faute légère bénéficiant du doute (? dans le

film), et non sanctionnée, provoque souvent des conditions de base favorables pour la qualité et l'esprit de la compétition.

### \* La trilogie didactique

(F 713.7; F 713.9; F 713.10)

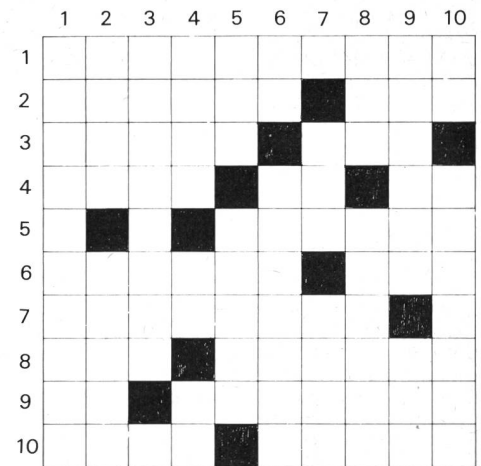
Ces 3 films forment une certaine suite ayant pour thème principal l'introduction du volleyball chez les écoliers. Les auteurs ont voulu mettre l'accent sur différents principes de la psychomotricité lors de nombreux exercices de perception et de coordination. L'entraînement des fondamentaux et de la tactique est volontairement laissé de côté pour bien mettre en évidence l'éducation psychomotrice qui, à cet âge, est considérée comme la plus importante.

Le chef de la branche: J.-P. Boucherin, EFGS, 2532 Macolin



### Le coin des cruciverbistes

Grille no 19



#### Horizontalement

- 1 Imbéciles
- 2 Hésitations - Imbécile
- 3 Visât - Créa
- 4 Il en fait voir de toutes les couleurs - Symbole - Fin de participe
- 5 Poissons
- 6 Sur-le-champ - Possessif
- 7 Partisan d'un certain Etat
- 8 Fait la musique - Etendre
- 9 Abréviation routière - Impératrice
- 10 Crochet - Peut marquer l'étonnement

#### Verticalement

- 1 Flanke
- 2 Obscurité - Hommes courageux
- 3 Cor
- 4 Enlevas - Préfixe - Equerre
- 5 Elimine dans le désordre - Elles n'ont jamais de dents de lait
- 6 Chef-lieu de canton - Renégat
- 7 Ne s'emploie jamais sans mesure - Desséché
- 8 Poème - Prénom féminin
- 9 Obstiné - Partie de tennis
- 10 Personnel - Sur des blasons, en plein vol

Solution de la grille no 18 à la page 117